



Затверджено
рішенням вченої ради ННЦГО
прот. № 1 від 30 серпня 2020 р.

Рекомендовано на засіданні кафедри
Іноземних мов
прот. № 1 від 30 серпня 2020 р.

СИЛАБУС з дисципліни

Практикум з іншомовного наукового спілкування

Семестр 2, 2020-2021 н.р.

освітній рівень другий (магістр)

галузь знань 27 Транспорт;

спеціальність 273 Залізничний транспорт; 275.02 Транспортні технології (на залізничному транспорті);

освітня програма: - локомотиви та локомотивне господарство (ЛЛГ);
- високошвидкісний рухомий склад (ВРС);
- комп'ютерні мережеві технології (КМТ);
- організація перевезень і управління на транспорті (ОПУТ);
- організація міжнародних перевезень (ОМП);
- митний контроль на транспорті (МКТ).

Час та аудиторія проведення занять згідно розкладу <http://rasp.kart.edu.ua/>

Команда викладачів:

Золотаревська Лада Ігорівна, lzsenseika@gmail.com

Донець Світлана Михайлівна, sv.donets04@gmail.com

Антонова Вікторія Федорівна, vikanto75@gmail.com

Пономаренко Наталія Володимирівна, ponomarenko.inyazdep@kart.edu.ua

Контакти: +38 (057) 730-10-43, e-mail: in_yaz@kart.edu.ua

Години прийому та консультацій: 14.00-15.00 (Monday, Wednesday, Friday)

Web-site: <http://www.ukrsurt.com.ua/>

<http://kart.edu.ua/mat-po-fak-ua/mat-fac-upp-ua>

<http://www.ukrsurt.com.ua/>

Анотація курсу: формування необхідної комунікативної компетенції у сфері ділового спілкування в усній і письмовій мовах у побутовому та професійному середовищі, удосконалення підготовки фахівців для залізничного транспорту. Основними завданнями вивчення ділової англійської мови в залізничному вищому навчальному закладі є набуття навичок розмовної англійської мови на фаховому рівні; набуття навичок спілкування як у письмовій, так і в усній формах у сфері бізнесу; набуття навичок перекладу англійського оригінального тексту у межах своєї спеціальності; оволодіння практичною граматиною англійської мови та грамотного перекладу тексту; підготовка студентів до спілкування в усній та письмовій формах англійською мовою в межах своєї спеціальності; оволодіння навичками роботи з бізнесовою документацією англійською мовою; оволодіння базовим вокабуляром та діловою лексикою в обсязі приблизно 1500 лексичних одиниць та ідіоматичних виразів; формування вмін та навичок самостійної роботи з англійськими текстами; розвиток навичок усного спілкування у бізнесі; ознайомлення з новітніми досягненнями науки та техніки в галузі залізничного транспорту англійських країн.

Мета курсу: формування компетенцій

1. Ціннісно-сміслову компетентність: здатність спілкуватися іноземною мовою, здатність проведення досліджень на відповідному рівні, здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел, здатність працювати в міжнародному контексті, (формування та розширення світогляду студента в області всебічного використання іноземної мови в діловому середовищі);

2. Загальнокультурну компетентність: (розуміння культурних, історичних та регіональних особливостей англійських країн для міжкультурної комунікації та ведення партнерських відносин);

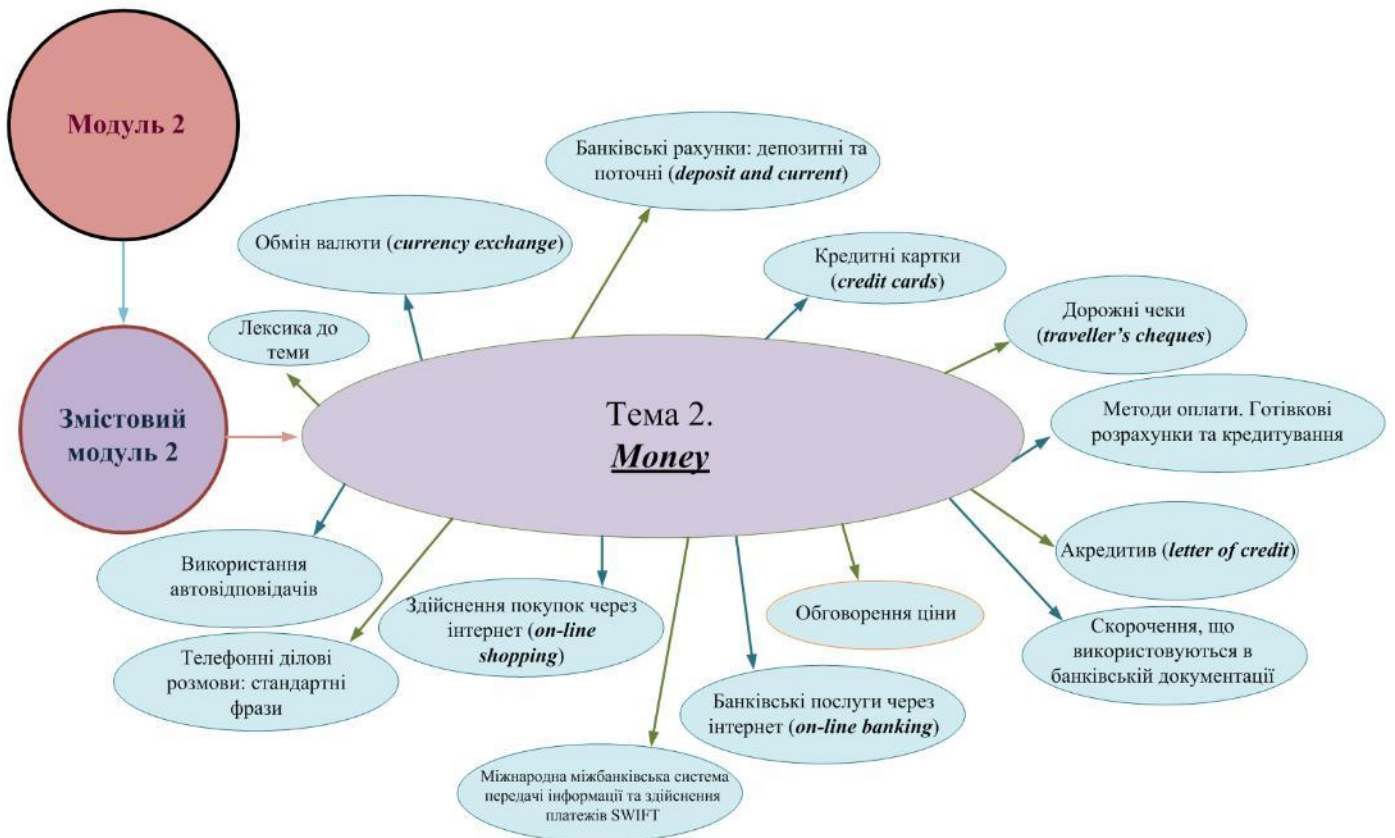
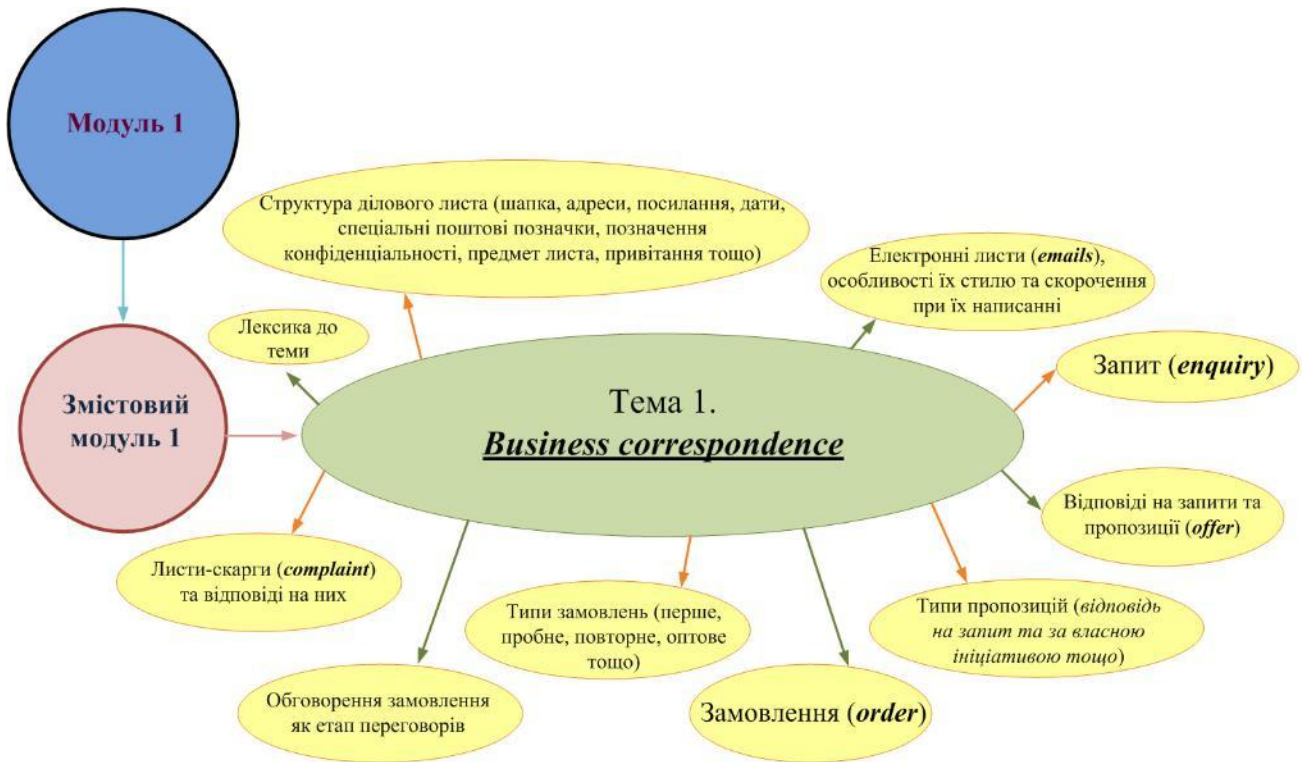
3. Навчально-пізнавальну компетентність: (формування у студента зацікавленості до вивчення іноземної мови з подальшим використанням одержаних знань у професійній діяльності з метою розвитку креативної складової компетентності; оволодіння розмовними та письмовими навичками; здатність студента формувати цілі дослідження та, з метою їх вирішення, вміння знаходити рішення у нестандартних ситуаціях при спілкуванні іноземною мовою);

4. Інформаційну компетентність: (розвиток вмін студента до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності);

5. Комуникативну компетентність: (розвиток у студента навичок роботи в команді шляхом реалізації групових проектів, вміння презентувати власний проект та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою);

6. Компетентність особистісного самовдосконалення: (елементи фізичного, духовного й інтелектуального саморозвитку, емоційної саморегуляції та самопідтримки; підтримка постійної жаги до самовдосконалення та самопізнання, шляхом постійного пошуку нетрадиційних підходів).

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 4	Галузі знань 27 Транспорт	Цикл загальної підготовки	
	Напрямок підготовки 273 Залізничний транспорт 275.02 «Транспортні технології (на залізничному транспорті)»		
Модулів – 2		Рік підготовки:	
Змістових модулів – 4		2-й	
Загальна кількість годин – 120		Семестр	
		3	
Тижневих годин для денної форми навчання: <i>аудиторних – 4</i> <i>самостійної роботи студента – 5</i>	Другий рівень вищої освіти: (магістр)	Лекції	
		Практичні, семінарські	
		60 год.	4 год.
		Лабораторні	
		Самостійна робота	
60 год.			
Індивідуальні завдання:			
Вид контролю: заліки			



Тематично-календарний план

3 семестр

Тиждень 1	Business Correspondence. Structure of a Business Letter.
Тиждень 2	Business Correspondence. Letters of Enquiry.
Тиждень 3	Business Correspondence. Letters of Offer.
Тиждень 4	Business Correspondence. Letters of Order.
Тиждень 5	Business Correspondence. Letters of Complains.
Тиждень 6	Business Correspondence. Case study.
Тиждень 7	Business Correspondence. Revision
Модульний контроль №1	
Тиждень 8	Money. Vocabulary and lexical exercises.
Тиждень 9	Money. Currency exchange. Bank accounts.
Тиждень 10	Money. Credit cards. Traveler's cheques. Methods of payments. Bill of Lading.
Тиждень 11	Money. Price negotiating.
Тиждень 12	Money. On-line banking.
Тиждень 13	Money. Telephone talks.
Тиждень 14	Money. Case study.
Тиждень 15	Money Revision
Модульний контроль №2	

Рекомендована література

Основна:

1. Донець С.М., Нешко С.І., Ель Кассем О.В., Золотаревська Л.І. Business English in Rail Engineering Харків, Форт, 2015.
2. Коростильова О.В. Методичні вказівки «Термінологія зовнішньоекономічної діяльності Incoterms» з курсу «Ділова англійська мова» Х.: УкрДАЗТ, 2009 метод № 706.

Допоміжна:

1. A.Ashley. Oxford Handbook of Commercial Correspondence. Oxford University Press.
2. Кинг Ф.У., Кри Д.Энн Коммерческая корреспонденция на английском языке: Курс для изучающих английский язык как иностранный. Учебн. пособие.
3. Израйлевич Е.Е. Делова корреспонденция на английском языке.—М.—ИОНВЕС, Иностраный язык.—2001 г.—496 с.
4. Heather Ferlicchia. Commercial English. – Харьков: Торсинг, 2002. – 192с.
5. Гуринович В.В. Деловая переписка на английском языке: Учебно-справочное пособие. – Мн.: Харвест, 2004. – 256с.

Інформаційні ресурси в Інтернеті:

1. <http://metod.kart.edu.ua/>
2. http://www.uz.gov.ua/about/general_information/entertainments/pktbit/
3. http://www.uz.gov.ua/press_center/up_to_date_topic/page-4/451889/
4. <http://uz-cargo.com/>
5. <http://www.tmssoft-ltd.com/ua/about/about.php>
6. International Railway Journal <http://www.railjournal.com/>
7. Railway Age <http://www.railwayage.com/>

Вимоги викладача: студент повинен розуміти, що його поведінка та дії знаходяться під пильною увагою товаришів, батьків, викладачів, потенційних роботодавців і суспільства та визначають обличчя Університету. Виходячи з цього, студенти мають поводитися таким чином, щоб підтримувати високу репутацію Університету. Студент Університету старанно і чесно навчається з метою здобуття високоякісної освіти і навичок для задоволення своїх потреб, вимог держави, роботодавців, суспільства.

Порядок оцінювання результатів навчання:

При заповненні заліково-екзаменаційної відомості та залікової книжки (індивідуального навчального плану) студента, оцінка, виставлена за 100-бальною шкалою, повинна бути переведена до національної шкали (5, 4, 3,) та шкали ECTS (A, B, C, D, E)

Визначення назви за державною шкалою(оцінка)	Визначення назви за шкалою ECTS	За 100 бальною шкалою	ECTS оцінка
ВІДМІННО – 5	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100	A
ДОБРЕ – 4	Дуже добре – вище середнього рівня з кількома помилками	82-89	B
	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	75-81	C
ЗАДОВІЛЬНО - 3	Задовільно - непогано, але зі значною кількістю недоліків	69-74	D
	Достатньо – виконання задовольняє мінімальні критерії	60-68	E
НЕЗАДОВІЛЬНО - 2	Незадовільно – потрібно попрацювати перед тим як отримати залік (без повторного вивчення модуля)	35-59	FX
	Незадовільно - необхідна серйозна подальша робота (повторне вивчення модуля)	<35	F

Команда викладачів:

Золотаревська Лада Ігорівна (<http://kart.edu.ua/kafedra-in-yaz-ua/kolectuv-kafedru-in-yaz-ua/3011-fio-ua-9>). Напрямок наукової діяльності: проблеми технічного перекладу.

Донець Світлана Михайлівна (<http://kart.edu.ua/kafedra-in-yaz-ua/kolectuv-kafedru-in-yaz-ua/3006-fio-ua-5>). Отримала ступінь к.філол.н. за спеціальністю 10.02.04 германські мови у 1990 р. Напрямки наукової діяльності: стилістика та лінгвістика тексту, імплікативний потенціал подібних засобів, концептуальна лінгвістика.

Антонова Вікторія Федорівна (<http://kart.edu.ua/kafedra-in-yaz-ua/kolectuv-kafedru-in-yaz-ua/3007-fio-ua-6>). Отримала ступінь к.філол.н. за спеціальністю 10.01.04 література зарубіжних країн у 2011 р. Напрямки науковій діяльності: британський фольклор, англійська література, порівняльне літературознавство, лінгво-країнознавчі аспекти науково-технічної термінології.

Пономаренко Наталія Володимирівна (<http://kart.edu.ua/kafedra-in-yaz-ua/kolectuv-kafedru-in-yaz-ua/4103--пономаренко-наталія-володимирівна>). Отримала ступінь к.філол.н. за спеціальністю 10.02 02 російська література у 2011 р. Напрямки науковій діяльності: англійська література, порівняльне літературознавство, лінгво-країнознавчі аспекти науково-технічної термінології

Очікувані результати

- Студент наприкінці курсу має розширити свій світогляд в області використання іноземної мови в діловому середовищі.
- Вільно презентувати та обговорювати наукові результати державною мовою та англійською або однією з мов країн Європейського Союзу в усній та письмовій формах.
- Прослуховування курсу та виконання всіх завдань, має розвинути у студента вміння до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності.
- Навчити студента роботі в команді, шляхом реалізації групових проектів, вміння презентувати власний проект та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою.

Кодекс академічної доброчесності:

Порушення Кодексу академічної доброчесності Українського державного університету залізничного транспорту є серйозним порушенням, навіть якщо воно є ненавмисним. Кодекс доступний за посиланням: <http://kart.edu.ua/documentu-zvo-ua>. Зокрема, дотримання Кодексу академічної доброчесності УкрДУЗТ означає, що вся робота на іспитах та заліках має виконуватися індивідуально. Під час виконання самостійної роботи студенти можуть консультуватися з викладачами та з іншими студентами, але повинні самостійно розв'язувати завдання, керуючись власними знаннями, уміннями та навичками. Посилання на всі ресурси та джерела (наприклад, у звітах, самостійних роботах чи презентаціях) повинні бути чітко визначені та оформлені належним чином. У разі спільної роботи з іншими студентами над виконанням індивідуальних завдань, ви повинні зазначити ступінь їх залученості до роботи.

Інтеграція студентів із обмеженими можливостями:

Вища освіта є провідним чинником підвищення соціального статусу, досягнення духовної, матеріальної незалежності і соціалізації молоді з обмеженими функціональними можливостями й відображає стан розвитку демократичних процесів і гуманізації суспільства.

Для інтеграції студентів із обмеженими можливостями в освітній процес Українського державного університету залізничного транспорту створена система дистанційного навчання на основі сучасних педагогічних, інформаційних, телекомунікаційних технологій. Доступ до матеріалів дистанційного навчання з цього курсу можна знайти за посиланням: <http://do.kart.edu.ua/>